

# EL TRADICIONALISTA

PERIÓDICO CATÓLICO-MONÁRQUICO

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Año IV

Gerona	2'00 Ptas. trimestre
Provincia	2'50 " " "
Extranjero	3'50 " " "
Número suelto	10 " " "

PAGO ADELANTADO

## DIOS, PATRIA, REY.

Se publica los Jueves y Domingos

Gerona 22 de Marzo 1906

## REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Subida de Santo Domingo, 10, 1.º.

VENTA Y SUSCRIPCIÓN

Platería, 26 y Forsa, 14

Anuncios y comunicados a precios convencionales

No se devuelven los originales

Núm. 190

## La Archiduquesa

### DOÑA MARIA BEATRIZ DE BORBÓN

El telégrafo ha comunicado la triste noticia del fallecimiento de la Archiduquesa D.<sup>a</sup> María Beatriz de Borbón, Augusta madre de Carlos VII y del infante Don Alfonso.

Al dolor que aflige a la real familia proscripta uné también el suyo la Comunion Tradicionalista toda.

La Archiduquesa Doña Maria Beatriz, Ana, Francisca, de Austria-Este, Augusta Madre de Don Carlos VII, y último de los hijos del Duque Soberano de Módena, Francisco IV, y de Doña Maria Beatriz de Saboya, hija primogénita del rey Victor Manuel I de Cerdeña, contaba la avanzada edad de 82 años. Como amó y honró de veras a sus padres, ha vivido largamente sobre la tierra.

Ni aun á grandes rasgos podríamos hacer su biografía, pero es verdaderamente prodigioso que Princesa tan combatida por las enfermedades, los disgustos, las emigraciones y cambios de residencia, y sobre todo por la revolución y sus hombres, que con verdadera saña se cebaron en ella, haya llegado á los ochenta y dos años con bastante vigor físico y en la plena lucidez de sus facultades intelectuales.

Verdad es que, si la desgracia la ha perseguido amargando no pocos años de su existencia, Dios indudablemente ha querido premiar su piedad filial, su resignación y fe grandes, su amor á la legitimidad, llevado hasta el sacrificio, y sus virtudes heroicas, contando también para ello con la protección indudable de sus dos tías, las Venerables Clotilde y Cristina, y otros diez y seis antepasados por parte de padre, de madre y de marido, que figuran en los altares con los títulos de Venerables, Beatos ó Santos.

Nació el 13 de Febrero de 1824; casó en 6 de Febrero de 1847 con el Infante de España Don Juan de Borbón y de Braganza, más tarde Juan III; tuvo á su primogénito Don Carlos, en Lubiana (Laybach-Austria), el 30 de Marzo de 1848, y á Don Alfonso, en Londres, el 12 de Septiembre de 1849; dedicó los mejores años de su vida á la educación cristiana, austera y esmeradísima

de sus dos hijos únicos, y cumplido este su importantísimo deber maternal, previa autorización del Papa Pío IX y consentimiento de su marido Don Juan y de la Familia Real proscripta, se retiró al convento de Carmelitas Descalzas del Graben, en Gratz, el 18 de Febrero de 1872, en donde no cesaba de hacer vida de penitencia y edificación, rezando por sus hijos y por España.

En Diciembre de 1897, á ruegos de sus augustos hijos Don Alfonso y Doña María de las Nieves, y para evitar persecuciones á las monjas, cuando los trastornos revolucionarios de Gratz, se trasladó al convento de Hermanas de la Cruz, en Gorizia, donde ha continuado su vida ejemplar y recogida, aunque sin haber hecho votos religiosos, no rompiendo nunca la clausura más que, de tarde en tarde, para recibir á sus hijos y nietos, y en alguna ocasión al emperador de Austria.

Don Carlos consideraba á su augusta Madre como su ángel tutelar y protector, y á ella acudía en demanda de consuelo ó consejo en las circunstancias todas críticas, negocios de trascendencia y amarguras de la vida; pero el grande amor ó piedad filial que, como buen hijo, ha profesado á la autora de sus días, ha ido mezclado siempre con cierta veneración instintiva y semejante á la que se tributa á los Santos.

Descanse en paz la Augusta octagenaria.

## EL CATECISMO CATÓLICO

En la vida de los pueblos existen épocas que marcan de una manera especialísima su carácter y situación. Raras veces estudiamos la historia de sus hechos, que no descubramos en ellos toda la fuerza de esta verdad, saturada por otra parte, de saludables enseñanzas. Sin que sea nuestro objeto analizar las múltiples causas que producen esas diversas mutaciones porque pasa la humanidad, discurremos algún tanto acerca uno de los fenómenos que más seriamente cautiva nuestra atención, y sobre el cual nos permitiremos hacer algunas consideraciones.

El mejor barómetro que gradúa con exactitud el verdadero estado de civilización de los pueblos, es, según el sentir de nuestros sabios moder-

nos, la instrucción de sus individuos, de manera que, según ellos, allí donde más prevalece ese elemento de vida y de regeneración, más se suavizan las costumbres, más se moralizan sus individuos, la verdad impera sobre el error, florecen las ciencias y las artes, la sociedad dilata sus horizontes de progreso, el individuo y la familia sus elementos de acción.

No comprendemos semejante manera de discurrir, ni nos consideramos con talento suficiente para apreciar la influencia de tales suposiciones, porque para convenir con ellas, para dar asenso á estas afirmaciones sin base, quisiéramos que las consecuencias que tanto aseguran los hombres que las sostienen, estuviesen en conformidad con sus principios, quisiéramos que la actual situación de las sociedades modernas que se consideran ilustradas y cultas, fuese distinta de lo que presenta bajo el punto de vista de la moral y de la fé, quisiéramos, en fin, rasgar el velo de la realidad de los hechos que presenciarnos, para reconocer á la instrucción su alta y elevadísima influencia.

Que la ciencia tal como actualmente se difunde influye de una manera poderosa al desarrollo moral y material de los pueblos, es innegable porque fuera cerrar los ojos á la luz, pero nunca aceptaríamos que en la forma que se propaga, dándole un carácter que no tiene, emancipándola de los verdaderos principios morales que deben iluminarla para no desviarse en sus atrevidas excursiones, pueda, en este sentido, ser la escala gradual que fije el estado de civilización de las sociedades. Descendamos al terreno de los hechos, observemos lo que nos dice ese cuadro histórico de las naciones que se desenvuelve ante nuestra vista, y descubriremos cuanta ilusión hay en la imaginación de los sabios, y cuan optimistas se presentan, al vislumbrar al través de la ciencia puramente humana, la verdadera civilización.

El pueblo verdaderamente libre no es aquel que más ciencia difunde en sus individuos, ni el que cuenta con mayores elementos de instrucción, la verdadera libertad está vinculada en el sentimiento de la justicia y de la verdad, en la educación moral y religiosa de la inteligencia y del corazón, las únicas fuerzas que pueden contener las pasiones sociales é individuales del hombre.

Las naciones que más importancia han concedido al desarrollo de la ciencia, admitiéndola como suficientemente fuerte para contrarrestar las violentas pasiones de la humanidad, las vemos, empero, apartadas de la verdadera sabiduría, esclavas

del error, y seducidas por bastardas pasiones que minan sordamente sus venerandas instituciones. Las que en mayor estima tienen la instrucción, considerándola como á móvil de su futura grandeza, no son ciertamente las que mas culto rinden á las verdades reveladas y las que más se distinguen hacia el respeto á las leyes morales que debieran sostenerlas; lo que observamos en ellas, una dislocación en su organismo social y una decadencia espantosa hacia las verdades religiosas. Registrad la historia los que no deis crédito á nuestras aseveraciones y observad lo que pasa en esos pueblos, que decís, son la vanguardia de la civilización, y después de haberlo atentamente examinado, podreis decirnos si no es la misma verdad la que asentamos como á consecuencia de una instrucción, que no tiene por base la moral religiosa.

En los estados cuya ciencia prescinde de la moral religiosa, se nubla la inteligencia de sus individuos con las sombras del error, y un foco de doctrinas disolventes es el resultado de semejante tolerancia.

De él sale la lava abrasadora que sumerge los pueblos en la incredulidad, el rayo eléctrico que hiere á tantas inteligencias como se presentan á su paso, el mortífero veneno que corrompe el corazón y que disuelve de su seno sus más bellos sentimientos.

Segregar, pues, la ciencia de la moral, divorciar esos dos elementos de cultura y civilización, es el peor de los males que pueden caer sobre los pueblos. El hombre no vive sólo de la luz de la inteligencia, se civiliza y perfecciona al influjo de las inspiraciones de la verdad que forman y satisfacen su corazón. El pensamiento está en íntima relación con la voluntad, y si al primero se le abren horizontes al través de los dilatados espacios de la ciencia, sin un móvil poderoso que encarrile suavemente sus exigencias, caerá en las aberraciones más monstruosas, será víctima de los errores más groseros, y no es que nosotros rechacemos la ciencia, que no acariciemos todos los elementos preciosos que encierra en su interior; la rechazamos, y hasta la excluimos de nuestros hogares cuando no somete su cerviz al imperio de la moral católica, cuando sirve de arma para atacar la fé é instituciones de los pueblos, cuando sirve para trastornar el orden social y moral, porque el hombre más que gran político, más que elocuente orador, más que insigne republicano, debe recordar que es cristiano, que tiene por calvario al mundo y por corona la inmortalidad.

La sana filosofía, la verdadera moral, no pueden estar en relaciones

amistosas, con esa ciencia que quiere prescindir de sus doctrinas y enseñanzas. Este orgullo científico es tan general, está tan universalmente esparcido por todos los centros de ilustración, que casi se hace imposible hallar el nido de la verdadera instrucción, después de tanto como se difunde por los pueblos. Y en qué consiste ese fenómeno especial, ese, casi podríamos decir anacronismo social que envuelve á tanta parte del pueblo en las redes del error?

Los pueblos han abandonado el Catecismo católico, en cuyas páginas está consignada la verdadera civilización y sintetizada toda la ciencia religiosa. En él reside la única ilustración, la única dicha social. Él es el gran libro de la humanidad, es el gran poema religioso que al través de los siglos ha permanecido inalterable, apesar de los esfuerzos de esa filosofía racionalista, que tiende á ahogar sus amorosos aciertos. Y por más que se esfuerzan los sabios en apartarlo de la cátedra, de la tribuna y de las escuelas, el Catecismo será siempre el elemento religioso más propio para imprimir á las ciencias el carácter moral y científico que ha de constituir la base de sus adelantos.

R. ALBERT.

## CRÓNICA DE LA SEMANA

Puede ya darse por resuelto el pleito de las jurisdicciones, que tanto ha dado que hablar y hacer á nuestros políticos. El final de tan manoseado asunto ha sido cómico y archiridículo, constituyendo la apoteosis del desorden político de nuestra Nación. Ya nadie se preocupa del adelanto material y moral de nuestra Patria; se consumen sesiones y más sesiones parlamentarias para demostrar la necesidad de una ley que ataje y ponga remedio á males de gravedad incalculable; pero repetámoslo una vez más; la ley sobre represión de delitos de opinión contra la Patria y el Ejército no es necesaria, sobra en España, porque en ella no existen las plagas del antimilitarismo y separatismo, que son los males que viene á combatir aquella ley, y aun, si en el ánimo de los que la han apadrinado estaba el convencimiento de que en Cataluña existían tales males, nos vemos obligados á ser más concretos y á asegurar que los catalanes con no ser separatistas, ni antimilitaristas, aborrecen ambas plagas sociales y serían entusiastas vengadores de las mismas.

Y vayamos á lo cómico del asunto. Como el proyecto aquel no satisfacía á ninguna necesidad del país, en su discusión se tocaron todos los resortes para que no pasara adelante, y se repitió el caso, hartamente frecuente, de promover incidentes contra determinadas personas. Así el Sr. Soriano pretendió que se depurara la responsabilidad que en la pérdida de las Colonias pudiera haber á los Generales que allí ejercieron mando. Los generales se sintieron, como es natural, molestados de ciertas expresiones bastante duras y, por cierto, impropias de un Parlamento serio y formal, y desearon que se les diesen

algunas explicaciones de las mismas. Le tocó el turno de la molestia al Sr. Soriano por las palabras de aquellos y escribió al Sr. Primo de Rivera.

La contestación fué muy personal; se la llevó un sobrino de aquel señor al Congreso y se la estampó en la cara con un fuerte puñetazo; y ya tenemos á Soriano y al Sobrino camino del campo del honor, donde lavaron con sangre de leves heridas sus mutuas manchas.

Por querer hablar en sesión pública de este asunto en el Congreso el Sr. Salmeron, cuando ya el Presidente había declarado terminado el incidente, se promovió un escándalo mayusculo, retirándose de la Cámara la minoría republicana, no sin soltar algún grito estentoreo de ¡Viva la República!, que fué contestado por ¡Viva el Rey! de la mayoría y minorías monárquicas.

Los regionalistas con el Sr. Mella, se retiraron del Salón por la causa común que hacían con los republicanos en el asunto de las jurisdicciones.

Ahora la incertidumbre del porvenir nos veda pronunciar palabra alguna sobre las consecuencias que podrá tener la nueva ley.

Ya podemos apuntarnos otra crisis ministerial. Dícese que será muy rápida. ¿Cómo se resolverá? Ese es el asunto que preocupa á los políticos.

En el seno del Gabinete en crisis no hay conformidad de criterios, pues mientras el Ministro de Gracia y Justicia opina en contra la disolución de las Cortes, los de Gobernación, Fomento y Guerra abogan por ella. Veremos lo que resolverá el Monarca.

Mientras tanto, según ha declarado el Sr. García Prieto, el Gobierno se ocupa ahora de fijar para antes de la boda de Alfonso XIII la verdadera situación de las órdenes religiosas en España: claro, lo que conviene al país es que se fije bien aquella situación, para que no se entorpezca el maravilloso progreso social de España, y sería una verdadera lástima, que por no estar en su verdadero centro las órdenes religiosas se perdiera la Nación. Así andamos.

F.

Gerona, 21 Marzo de 1906.

## De todo un poco

**Profanación horrible.**—Para que se conozca la conducta infame de los anticlericales en la nación vecina, con motivo de la guerra que hace el gobierno republicano á Dios y á su Sta. Iglesia, véase lo que pasó en La Nouvelle, según relato de la prensa:

El agente del Fisco se presentó en el templo, donde se encontraban solamente el cura y algunas señoras, que habían acudido para proclamar su derecho sobre varios objetos.

Después de la digna protesta del sacerdote, comenzó el inventario. De pronto penetró en la iglesia un gran gentío, dirigido por el alcalde. Un grupo de *apaches*, llevando del brazo á desdichadas mujeres, llenaba la iglesia con sus gritos inmorales y con sus blasfemias. Uno de los salvajes hizo afijos de los confesonarios, mientras las mujeres de la horda realizaban actos que la pluma se resiste á copiar. Todo fué profanado y destruido odiosamente: las capillas, los

altares y demás objetos pertenecientes al culto. La imagen de Jesús Crucificado fué barbaramente escarificada, así como las de la Virgen María y de los Santos.

No satisfechos aún, quisieron extremar la profanación y la violencia; al efecto el alcalde llamó á su perro, se le subió á la mesa de la Comunión y se le dieron á comer las Sagradas Formas. Después metieron el perro en el Tabernáculo.

Los lienzos del altar, arañas y candelabros fueron colocados en informe pira y se prendió fuego á todo, mientras la chusma de mujeres se marchaba del templo con los delantales llenos de objetos robados.

De esta manera entienden la libertad, el progreso y la civilización los bárbaros modernos, los radicales franceses. Estos atropellos se repetirían en España si llegaran á triunfar las huestes de los Canalejas, Morayta, Galdós y demás corifeos del liberalismo y de la masonería. No hemos echado en olvido los gerundenses la profanación horrible que cometió el tristemente célebre Deu, de Olot, algunos años atrás, en la iglesia de San Esteban de dicha villa. Deu, antes que los republicanos de La Nouvelle, convirtió en perrera el Sagrario, donde se exponía á la veneración de los fieles el Sagrado Cuerpo de Ntro. Señor Jesucristo.

Los que conservamos la fe de nuestros padres y sentimos en nuestros corazones siquiera una chispa de amor á Dios, debemos luchar decididos contra la impiedad moderna, que derribaría nuestros templos, si no tuviese la seguridad de que todavía quedan en España muchísimos católicos los cuales, con los mismos dedos con que siguen las cuentas del Rosario, saben manejar admirablemente el fusil, cuando llega la ocasión.

**Regalo de boda.**—Los Estados Unidos, estos *amigos cariñosos* que tan espléndidamente se portaron con España con ocasión de nuestras últimas guerras coloniales, parece van á hacernos un regalo, con motivo del casamiento de D. Alfonso con la princesa Victoria: la dádiva consistiría en la restitución de las islas Filipinas. La prensa norte americana se hace eco de semejante noticia y se está desarrollando una campaña sensacional á favor de tal proyecto. No sería extraño, pues, que Roosevelt consumara ese golpe teatral que había de halagar sin duda á su amiga la Inglaterra, de la que vamos á ser muy pronto una colonia.

Que la dádiva del gobierno norteamericano sería muy desinteresada, se comprende considerando que para él la posesión del Archipiélago es una verdadera carga: los recientes combates entre las tropas yanquis y los insurrectos filipinos han sido dolorosos y no hay esperanzas de pacificación; los resultados económicos, por otra parte, son poco brillantes y el comercio con amargura se queja de tal conquista.

Veremos lo que resulta de esos rumores, y tengamos la seguridad de que si en el Archipiélago de Magallanes ondeara de nuevo la bandera española, no sabrían nuestros gobiernos aprovecharse de la dura lección que se nos dió á fines del pasado siglo; nosotros seríamos los paganos, los provechosos los sacaría nuestra desinteresada amiga, que es consumada maestra en el arte de colonizar y explotar al prójimo.

FIDEL.

### Religiosas

**SANTORAL.**—Día 22 Juev. S. Deogracias ob. y Sta. Catalina de Génova.—Día 23 Vier. El Beato José Oriol cf. y S. Victoriano mr. (Astinencia de carne).—Día 24 Sáb. Stos. Timolao y Pausides mrs.

**CUARENTA HORAS.**—Se hallan en la Iglesia de San Lúcas

Las horas de exposición son: de las 8 y media á las 11 y media de la mañana y de las 5 á las 7 de la tarde.

Los domingos por la mañana se reservará á las 12, y por la tarde la exposición comenzará una hora más temprano.

### Locales y regionales.

**El Tiempo.**—Un mínimo barométrico de escasa importancia ha producido un tiempo ventoso del 1.º al 2.º cuadrante, con cielo bastante nublado y ligera llovizna, convertida en nevisca en las regiones montañosas, sin privar por lo tanto que la sequedad se acentúe cada día más, colocando en grave peligro la agricultura.

La temperatura ha descendido notablemente; y el estado higrométrico en general ha sido de sequedad.

**Rumor infundado.**—No ha resultado cierto el rumor, con tanta insistencia propalado, respecto á lo supuesto suspensión en su cargo de los concejales del Ayuntamiento de esta ciudad, que concurrieron á la sesión del jueves último, por razón del telegrama dirigido á los jefes de las minorías.

**El «Orfeo Catalunya».**—El «Orfeo Catalunya», de Cassá de la Selva, tomará parte en las fiestas que se celebrarán en obsequio de Nuestra Señora de los Dolores, en Palafrugell, el dos del próximo Abril.

**Solemne Protesta.**—Hemos leído la que han firmado los representantes de las Asociaciones, Cofradías y Centros católicos de esta ciudad con motivo de una carta-felicitación que el periódico sectario *La Lucha* dirigió á Mr. Clemenceau, ministro radical socialista del nuevo Gobierno de la vecina República. La citada protesta es enérgica y valiente por lo que nos adherimos á ella de corazón y felicitamos á sus firmantes.

Hemos de consignar, sin embargo, la extrañeza que nos ha causado el ver impreso el citado documento en un periódico local de ayer, sin que los iniciadores de la Protesta nos hayan mandado el original ó copia del mismo para su publicación en nuestro periódico, siendo así que EL TRADICIONALISTA ha sido el primero en combatir de frente las impiedades de *La Lucha* y el único que ha puesto en la picota á sus propietarios, inspiradores y redactores, por su lenguaje provocador y agresivo, y por su política radicalmente sectaria.

Esperamos que las Asociaciones católicas de Gerona coronarán la obra, sin escrúpulos, contemplaciones ni respetos humanos: que caigan las caretas de una vez, y si algún lobo calculista, cubierto de piel de oveja, se hubiese entrometido en el rebaño del Buen Pastor, *ejiciatur foras*.

**De Bañolas.**—A consecuencia de los sueltos publicados por nosotros tratando del Carnaval de Bañolas y aludiendo al *Cacique* Butiñá, el pasado domingo se presentó á la Junta del Círculo de Católicos una solicitud, firmada por unos cuantos socios, pidiendo que se expulse de dicho Círculo á EL TRADICIONALISTA y se pase un serio correctivo á su director Sr. Font y Fargas, como, socio que es del mismo fundándose para pedir tales cosas, en que nosotros hemos ofendido á su amo y señor, el *Cacique* Butiñá.

Interin dejamos á la Junta del Círculo de Católicos que con el Rdo. Sr. Conciliario del mismo resuelva lo procedente con dicha petición, y mientras aguardamos la resolución que sobre lo mismo pueda adoptar nuestro Administrador; nos permitiremos consignar algunos extremos que estimamos tengan bien en cuenta los que esto lean y de un modo especial los bañolenses, que son quienes principalmente han de juzgar cuanto tenemos dicho y pensamos decir en justa defensa, primero, de los intereses carlistas de Bañolas, hollados por unos cuantos, que amparados en la influencia del Marqués de Robert, no aspiran más que á la satisfacción de sus propios intereses, y en segundo término para arrancar de cuajo la careta á unos cuantos que no reparan en medios, hasta llegar á la vil calumnia contra los que puedan ser obstáculo á la consecución de sus miserables fines. Esto es lo que nos hemos propuesto; pero entendiéndose bien que cuanto digamos contra el *Cacique* Butiñá y sus secuaces, será siempre bajo el punto de vista de la política que desarrollan en Bañolas, nunca considerándole como socio del Círculo Católico en el cual caben y figuran, carlistas, catalanistas y conservadores.

Ahora bien. El *Cacique* Butiñá, es socio del Círculo de Católicos, como á católico, no como conservador. EL TRADICIONALISTA, entra en dicho Círculo, como periódico católico, no como carlista.

Pero supongamos que el *Cacique*, se hace merecedor de que el periódico le censure en asuntos de orden político y en los que nada tiene que ver el Círculo de Católicos ¿es lógico pedir á la Junta del mismo, la expulsión del periódico?

Pero lo más irrisorio por no decir lo más tonto, es que la petición elevada á la Junta del *Círculo de Católicos* contra nosotros, no la suscribe el que se cree ofendido, esto es el *Santón* sino que, acreditando una vez más ser acreedor al apodo de *En Martínez Trampas* con que se le ha distinguido en aquella población, ha hecho que la firmen algunos de los que son sus amigos y lo ha logrado, aun cuando después hemos sabido que á muchos de los firmantes se les engañó miserablemente, no exponiéndoles el verdadero contenido de la solicitud. Allá ellos; por nuestra parte, continuaremos en nuestro sitio; y que conste que no somos nosotros quien pone empeño en convertir al Círculo de Católicos en campo de la discordia, pues entendemos que la contienda debe reñirse en la plaza pública. Y hasta otro día.

**Cinematógrafo «El Paralelo».**—El próximo lunes tendrá lugar en el cinematógrafo *El Paralelo* una ex-

traordinaria función á beneficio de las víctimas de Courriéres, (Francia.)

**Manifestación liberal.**—Los liberales, entusiastas defensores y amigos de las hordas que asesinaron á indefensos ciudadanos en Montalegre, Riudellots de la Selva etc. etc., han ido en manifestación á Besalú para protestar de los fusilamientos que el jefe carlista Savalls se vió obligado á realizar, por las justas pero terribles represalias de la guerra.

Con este motivo *La Lucha* maltrata á las autoridades católicas de Besalú especialmente al respetable Cura párroco, y es natural, pues en una mesa canalejista de buen tono no puede faltar un guisado de carne de cura.

**El descanso dominical.**—Llamamos la atención del Sr. Gobernador sobre el notorio abuso que se cometió respecto á la ley del descanso dominical, pues son contados los establecimientos que cumplen con lo legislado.

Hemos tenido ocasión de comprobar que algún comerciante, si bien cierra una parte de sus mostradores, deja abierta la puerta central, y despañca cuanto se le pide, en perjuicio de los demás de su artículo, que cumplen como Dios manda. Por hoy no somos más explícitos.

Es de esperar, pues, que la primera autoridad civil ponga empeño en que cese el abuso y se cumpla, por tanto, lo dispuesto sobre el particular.

**Cuestación pública.**—La Comisión Provincial de la Cruz Roja, ha acordado organizar una cuestación pública, el próximo domingo, á beneficio de las familias de las víctimas de *Courriéres* (Francia).

**La Económica Gerundense de amigos del País.**—Con atento B. L. M. el director de dicha sociedad don Emilio Grahit y Papell nos ha remitido el dictamen aprobado por la misma, referente á la celebración anual de certámenes y concursos encaminados á fomentar la virtud el trabajo y la instrucción y todo estudio que redunde en bien de los intereses morales y materiales del país, cuyas bases publicaremos en nuestro próximo número.

**Gran Festival.**—El pasado domingo tuvo lugar un gran festival en el pueblo de Cerviá, á cargo de las sociedades corales, la *Unió Celranenca*, de Celrá y los *Cantaires del Ter*, de aquel pueblo. Se cantaron las composiciones *A la senyera* y *La donzella de la Costa* por ambos coros y *Arre Moreu*, *L' Emigrant*, *¡Via Foral!*, *Un petonet d' amor*, *La Flor de la Tomba* y *Jota Flamenca* por la *Unió Celranenca*. Ambas sociedades corales obtuvieron muchos aplausos.

**Aviso.**—Los propietarios que tengan pisos ó casas para alquilar, y las personas que quieran alquilarlos, podrán entenderse con Miguel Serra, que vive en la calle de Figuerola n.º 7 bajos, quien se encargará de recibir órdenes de unos y otros, bajo una módica retribución.

El mismo se encargará de facilitar la compra y venta de casas y solares.

**Beneficio.**—Lo celebrarán esta noche en el Teatro Principal los populares *Clowns* Hermanos Carpi.

BIBLIOGRAFIA

**La Ilustració catalana.**—Aquesta revista ha dedicat lo seu últim número al Temple de la Sagrada Família de Barcelona, número que, sense cap mica d' exageració, pot calificarse d' extraordinari, no sols per la pulcra estampació dels gravats, qu' acredita una vegada més á la casa Thomás, sinó per la cantitat de vistes y detalls de tan preuada joia arquitectónica, l' obra mestra del gran Gaudí, ja anomenada ab molt acert la Nova Catedral de Barcelona.

No detallaré lo que tan bellament nos dona á conéixer del referit temple la *Ilustració Catalana*, porque creyem més acertat, y fins ho considerém de justicia, recomenar al nostres llegidors se procurin un exemplar d' aquest número, que constitueix un recort d' aquella iglesia qu' ha d' admirar á las generacions del porvenir.

MERCADOS

*Gerona, dia 17 Marzo 1906.*  
Trigo (los 100 kiógramos) deducidos los derechos de consumos. De pesetas 31'50 á 29.—Cebada, id. de 26 á 25'50.—Avena, id. id. de 24 á 22.—Maíz, id. id. de 26 á 24.—Judías, id. id. de 56 á 51.—Habas, id. id. de 31 á 30.—Garbanzos, id. id. de 77 á 45.—Arroz, id. id. de 62 á 43.—Algarrobas, id. id. de 16'50 á 15.—Paja (el quintal métrico) de 10'50 á 15.—Patatas, id. id. de 14 á 13.—Vino (el hectólitro) de 24 á 22.—Aceite de oliva id de 124 á 104.

*De la Bisbal, dia 9 de Marzo de 1906.*—Blat (Quartera de 80 litros) 17 ptas; Mestall, 13; Ordi, 10; Cibada, 9'50; Beses 17; Mill 17'50 Pannis, 17'50; Blatdemoro, 14; Llobins, 10'50; Fabas, 16; Fabóns, 17; Fasoles, 33; Fasols, 25; Oli vell (mallal) 12'50; Oli novell, 12'50; ptas.—*El Corresponsal.*

*Olot, dia de Marzo 12* Tirgo (cuartera 80 litros) pesetas 17 18; Mezcladizo de 16 á 17; Maíz 13'50; Alforfón (fajol) 12'50; Mijo 16; Panizo 20; Arbejas 20; Habichueas 33; Atramuces 13; Habas 17; Patatas (carga) 13'50 Huevos (docena) 1'00 Paja (qq.) 3; Tocinos (carnicera); 1'90.

Ultimos Cambios

4 por 100 interior. . . . . 81'67  
5 por 100 Amortizable . . . . . 00'00  
Acciones del F. C. del Norte . . . . . 52'40  
Id. id. de M. Z. Alicante . . . . . 89'60  
Id. id. de Orense y Vigo . . . . . 27'05

Obligaciones 5º f. c. Almansa. 104'00  
Id. 2 1/4 por f. c. Francia. . . . . 57'50  
Id. 4 1/2 por 100 f. c. Alicante 000'00

**BOLSA PARIS**  
4 por 100 Exterior español. . . . . 95'12  
Acciones del f. c. del Norte . . . . . 215'00  
Id. M. Z. Alicante. . . . . 369'00

**Cambio de monedas**

Alfonso . . . . .	14'80 por 100
Isabel . . . . .	18'20 »
Onzas . . . . .	14'80 »
4 duros . . . . .	14'80 »
2 y 1 duros . . . . .	18'00 »
Francos . . . . .	15'00

REGALO A LOS LECTORES

El Tradicionalista

Talón núm. 3

Presentando 15 talones de numeración correlativa á la Administración de este periódico se tiene derecho á un número con opción al sorteo de una hermosa

**OLEOGRAFIA DE DON CARLOS VII**  
Gerona, 22 marzo 1906.

FUMADORES!!



Si voléu conservar vostra salut, fuméu l'acreditat é higiénic.

PAPER JORDA

JUAN JUANOLA

TRAJES A MEDIDA desde 30 á 100 Ptas.

CAPAS, GABANES, &

Gran variedad en géneros.

Cort-Real, n.º 1.—GERONA.

G. MARTINEZ DALMAU

BANQUERO.—Gerona.

Esta casa admite toda clase de cuentas corrientes.

resta con ó sin garantía cantidades en metálico. Descuenta á cambios limitados, valores, letras y demás documentos mercantiles.

Tambien compra y vende valores cotizables y se encarga al propio tiempo de verificar por cuenta agena cuantas operaciones de bolsa se sirvan encomendarle ya sean al contado ya á plazo.

Hermosa Oleografía de D. CARLOS

Riquísima copia del último retrato de Carlos VII pintado por Carlos Vazquez.

De venta en nuestra ADMINISTRACIÓN al precio de 5 pesetas.

Hotel Peninsular

Progreso, 3.—GERONA

Imprenta J. Franquet y Serra.—Gerona

# SECCIÓN DE ANUNCIOS

## CRÉDITO NACIONAL

SOCIEDAD DE SEGUROS GENERALES

CAPITAL SOCIAL: 10.000.000 PTAS.

Domiciliada en Barcelona.—Cortes, 657

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN.

PRESIDENTE.—Don Alejandro de Bacardi y de Jener, Abogado y propietario, Presidente de la Sociedad de Navegación e Industria "Vulcano."

VOCALES.—Don Benito de Adroher y Vinyals, abogado y hacendado; Don Camilo Juliá, Marqués de Juliá; ingeniero y propietario; Don José M.<sup>a</sup> de Sentmenat y de Fontcuberta, del cuerpo jurídico militar y propietario; Excmo. Sr. Don Antonio Martínez y Domingo, abogado y propietario, ex-Alcalde de Barcelona; Don Luis Pericas y Morros; abogado, fabricante y diputado provincial.

DIRECTOR GENERAL.—Don José Serra y Clavé.

Delegado de esta provincia:

**Joaquin Font y Fargas.**

## SABATERIA MODERNA

Miquel Capella

Variat assortit de calssat de totes menes. Preus econòmics

Minalí 4 y Ferrerías Vellas

En esta Administración se venden:

Retratos de D. Carlos á 0.50 pts. uno.

Sellos de D. Carlos á 0.20 pts. docena.

Alfileres de corbata, simbolo de Cataluña Carlista, esmaltados 5.00 pts. uno.

Alfileres de corbata, oxidados á 3.50 pts. uno.

Medallas de la Juventud Carlista.

## F. MARESMA

ESPECIALIDAD EN GUANTS

Fotografía de A. Garcia

Calle S. Francisco 10 y 12 (Chañán al Puente de Piedra)

A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará á todos los niños y niñas que hagan la Primera Comunión, un retrato con cartulina especial por cada seis, el mínimum, doble tamaño que de las fotografías encargadas.

El público podrá cambiar la fotografía de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

## BIBLIOTECA "PATRIA,"

MADRID

Publica novelas, cuentos, etc., premiados en concursos públicos y obras fuera de concurso debidas á los más distinguidos literatos españoles.

La mejor recomendación de esta "Biblioteca," es, decir que ha merecido alabanzas de literatos como los Sres. Pereda, Menéndez Pelayo, Palacio Valdés, Fastenrath, Duque de Rivas, Silvela, etc.

Los tomos que publica contienen preciosos grabados de artistas españoles de gran nombradía y cubiertas tiradas á seis colores con el retrato del autor de cada obra.

Patronato Principal

Excmo. Sr. Marqués de Comillas.

" " Conde de Bernar.

" " Conde de Canilleros.

Ilmo. " Barón de Vilagayá.

Excmo. " D. Joaquín Sánchez de Toca.

OBRAS PUBLICADAS Y EN PREPARACIÓN

DE

Menéndez Pelayo.—José Zahonero.

Alfonso Pérez Noya.—Conde de las Navas.

Angel Guerra, etc., etc.

Precio: UNA PESETA

Pídanse en la librería de J. Franquet-Gerona

## CENTRO GENERAL DE SEGUROS

Representaciones

DE

## JOAQUIN FONT Y FARGAS

Seguros, incendios, vida y contra el pedrisco. (Seguros de Quintas.)

Peritación de siniestros.

Administraciones.

Abeuradors-7-2.º GERONA

## OBRAS COMPLETAS

DE

## D. JOSÉ M. DE PEREDA

Se compone la colección de diez y siete tomos, á saber:

I. Los hombres de pró.—II. El buey suelto.—III. D. Gonzalo González de la Gonzalera.—IV. De tal palo, tal astilla.—V. Escenas montañosas.—VI. Tipos y paisajes.—VII. Esbozos y rasguños.—VIII. Bocetos al temple. Tipos trashumantes.—IX. Sotileza.—X. El sabor de la tierra.—XI. La puchera.—XII. La Montálvez.—XIII. Pedro Sánchez.—XIV. Nubes de estío.—XV. Peñas arriba.—XVI. Al primer vuelo.—XVII. Pachín González.

Los pedidos deben hacerse á la Librería de D. José Franquet y Serra, calle de la Platería, 26, Gerona.

Cada uno de los tomos se vende suelto al precio de 4 pesetas, sin aumento alguno sobre el precio de Madrid.



La calvicie ha sigut per fi vensuda!

pel Doctor V. Stakanowitchz

ab l' us de la

LOCIO CAPILAR ANTISÉPTICA

Aquesta loció recomenada per totes les eminències de Sant Petersburg, París y Viena, paralisa la cayguda del cabell, fortifica las glándulas sebáceas, fa renaxer el cabell en totes edats y li torna'l seu color primitiu, curant radicalment totes les malalties de la pell y cabell.

La tinya pelada, tant frequent, que forma plaques simétriques en el cap ó altres parts del cos en que 's presenti, axís com la favorosa que aparex formant crostas que al desapareixer dexen claps semblants als de la verola, se curan ab la Loción Capilar Antiséptica.

Gratis sollicitantho al representant a Espanya del Dr. Stakanowitchz: Maximí Fernández.

Carrer de la Argentería.—GIRONA

## ESTABLIMENT DE MÚSICA SOBREQÜES Y REITG

Representant esclusiu dels pianos de major exportació d' Espanya, Ortis y Cussó.

GRAMOPHONS.—Depòsit de discs de Misses impressionats per la Capella Sicstina de Roma.

Lloguers.—Vendes al contat y a plassos.—Afinacions.—Música.

Ciudadans, 11.—GIRONA

## Farmacia del Dr. F. Sastre y Marqués

(Sucesor del Dr. MARQUÉS)

Hospital, 109 - esquina Cadena - Barcelona

Pastillas calmantes para la tos del Dr. Sastre y Marqués.  
Vino de Ostras del Dr. Sastre y Marqués, el mejor de loé tónicos.  
Azúcar vermífugo del Dr. Sastre y Marqués, precioso remedio para expulsar las Lombrices.  
Esencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra toda clase de calenturas.  
Denticina del Dr. Sastre y Marqués, es la salvación segura de los niños en todos los accidentes peligrosos de la dentición.  
Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Con este precioso remedio se evitan todas sus enfermedades.  
Tintura para el caballo del Dr. Sastre y Marqués. Lo mejor que se conoce para dicho objeto.  
Elixir antidiabético del Dr. Sastre y Marqués. Lo más seguro para curar tan terrible enfermedad.

Aguas Minerales recibidas directamente y Centro de Especificos Nacionales y Extranjeros  
Casa especial en Jarabes medicinales dosificados

## ¡¡ FUMADORS!!

Es ja hora que us desprecupeu y no dongueu credit a lo que tan falsament diuen alguns fabricants poc escrupulosos atribuint a n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tingut may, dient que es fabricat ab el suc de váries plantes pectorales contra la tos afectiões del coll, etc. explotant d' aquesta manera la bona fé dels fumadors ignocents

Si voléu fumar bon paper de-manéu PAPER CARLETS.



Premiat en l' exposició Universal de París 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arréu.

LENCERÍA LA CONFIANZA

LEÓN BELLOC

Progreso, 10.—GERONA

NOVEDADES, MANTELERIAS,

Tapetes, Cortinajes, Transparentes.

Gran surtido en tiras bordadas.

ARMERIA

Cayetano Carbó

PLATERIA-30-ESQUINA

El dueño de este antiguo y acreditado establecimiento pone en conocimiento de sus numerosos clientes haber puesto á la venta los reclamos y redes para cazar codornices; todas ellas hechas á mano y de todas dimensiones.

Escopetas de todas clases.  
—Revólveres de todas clases.  
—Pólvora legítima, inglesa superior.—Reclamos para Tor-dos del Tit y de boca.

Plateria—30—Esquina.

L' ART MUSICAL

Joán Durán

Plassa de la Constitució, 2

Se venen y lloguen pianos de teclat y de manubri a preus convencionals.  
Reparacions a tota clase d' instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2.